

# RURBAN

STRATÉGIE PARTICIPATIVE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE PRATIQUES ET RÉSEAUX DE RÉSILIENCE URBAINE À DESTINATION DES VILLES EUROPÉENNES.

*PARTICIPATIVE STRATEGY OF DEVELOPMENT, PRACTICES AND NETWORKS OF LOCAL RESILIENCE FOR EUROPEAN CITIES.*

**AAA**

*coordonateur projet - project coordinator*

**Public Works / Mairie de Colombes**

*partenaires associés - associate partners*



# LES OBJECTIFS DU PROJET

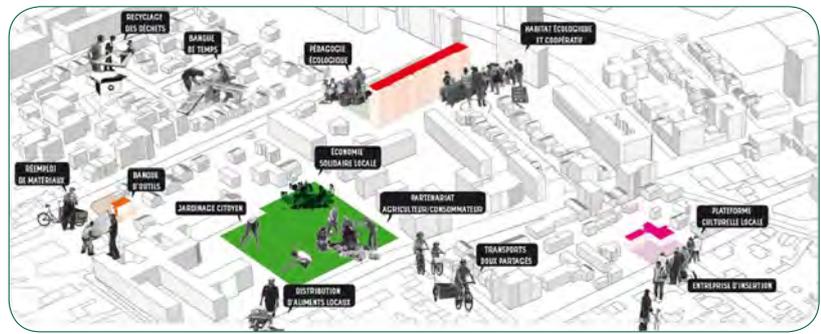
## THE PROJECT'S OBJECTIVES

Le projet R-Urban propose d'augmenter la capacité de résilience des villes européennes, c'est-à-dire leur habileté à résister aux multiples crises qu'elles traversent, grâce à une stratégie fondée sur la participation des habitants. Afin de stimuler l'implication des citoyens, R-Urban met en place un réseau de cycles écologiques locaux connectant une série d'activités telles que l'économie, l'habitat, la mobilité ou encore l'agriculture urbaine.

R-Urban permet de concrétiser les objectifs et les échéances de sauvegarde écologique: en les rendant réalisables dans le milieu urbain européen, le projet tend à mettre en œuvre une prise de conscience écologique quotidienne et propose l'émergence de porteurs de projet écologiques locaux et régionaux.

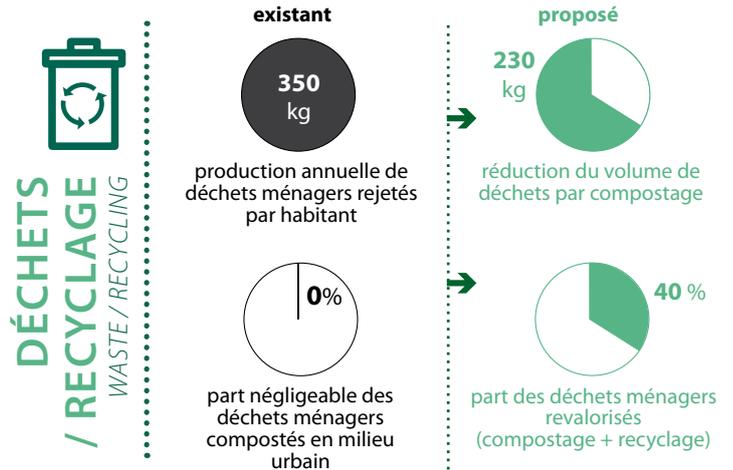
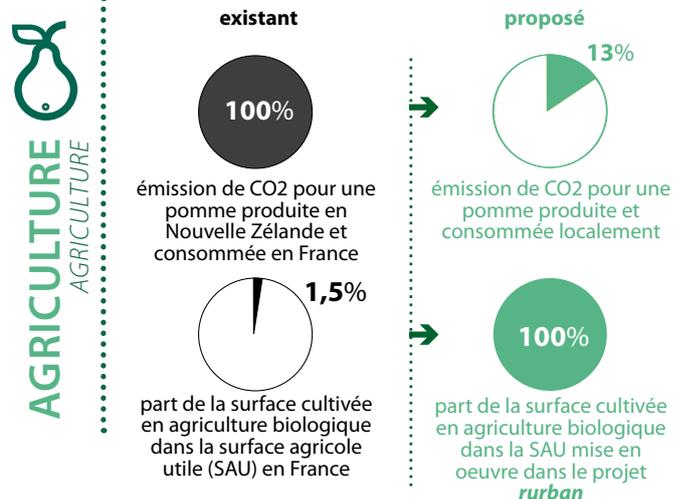
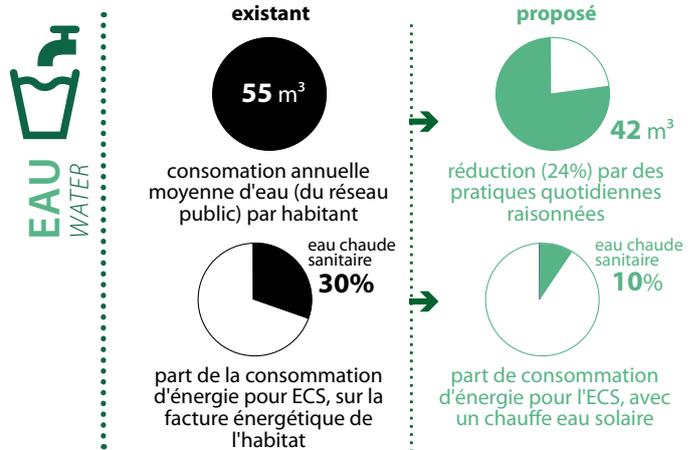
*R-Urban is a bottom-up strategy that explores the possibilities of enhancing the capacity of urban resilience, meaning the ability to face current crises, by introducing a network of resident-run facilities to create complementarities between key fields of activity such as economy, housing, urban agriculture and culture. R-Urban initiates locally closed ecological cycles that will support the emergence of alternative models of living, producing and consuming between the urban and the rural.*

*This balance between production and consumption through local sustainable sourcing cannot occur without changes in the living and working lifestyles of citizens who must be involved in these changes, through collaborative practices supporting each other through local networks. Flows, networks of production-consumption are formed through these activities, with an emphasis on sustainability. R-Urban provides tools and resources to facilitate citizen involvement in this project, including accompanying emerging projects at local and regional levels that are working to meet the same ends.*



▲ **GOVERNANCE PARTICIPATIVE ET DYNAMIQUES BOTTOM UP**  
*La gouvernance participative et les dynamiques bottom up sont les moteurs du projet R-Urban et les citoyens y sont investis de manière active. Participative governance and bottom-up dynamics are the keys of the R-Urban project, project in which citizens are the major actor.*

▼ **OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DU PROJET**  
*Environmental goals of the project*



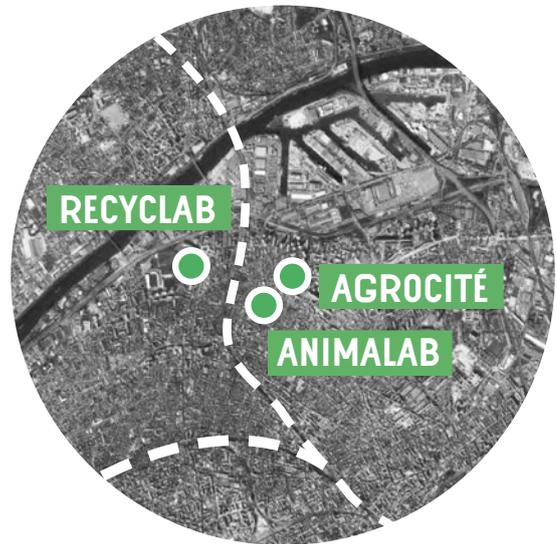
# R-URBAN HUBS UNITÉS PILOTES

## PILOTS UNITS

Le projet R-Urban, initié en 2008 par Atelier d'Architecture Autogérée, s'est développé en 2011 à Colombes, ville comptant 83 000 habitants, située au Nord-Ouest de Paris entre Genevilliers, plus grande zone portuaire de la région parisienne, et La Défense, plus grande zone de bureaux d'Europe. Le volet anglais, mené par Public Works, s'est quant à lui développé à Hackney Wick, dans le district londonien de Hackney, comptant 263 000 habitants.

*The R-Urban projet has been developped since 2008 by Atelier d' Architecture Autogérée in Colombes, a 83 000 inhabitants city located in the North of Paris and situated between Genevilliers, biggest port zone around Paris on the one hand and La Défense, largest office zone of Europe on the other hand. The English component of the projet has been developped by Public Works in Hackney Wick, a 263 000 inhabitants suburb of London, thanks to Public Works.*

## R-URBAN COLOMBES



## R-URBAN WICK



## AGROCITÉ

Cette une micro-ferme à usage collectif et familial a vocation à développer des pratiques d'agriculture urbaine en créant un réseau local, d'adapter les principes traditionnels de la production rurale à un contexte urbain et de développer une agriculture civique, afin de reconstruire du lien social.

*Agrocité is a unit of urban agriculture which consists of a micro-experimental farm, community gardens, educational and cultural spaces and devices for energy production, composting and rainwater recycling.*

## ANIMALAB

Cette ferme domestique située dans l'Agrocité se compose de petites structures destinées à accueillir différents animaux, notamment des poules et des abeilles.

*This domestic farm is located in the Agrocité and is composed of small structures hosting animals such as hens and bees.*

## RECYCLAB

Le Recyclab vise à créer un système environnemental à travers des techniques d'éco-construction, de recyclage des objets et des déchets à un niveau local et ainsi d'initier de nouvelles pratiques urbaines fondées sur une éducation environnementale, dans le but de réduire l'énergie nécessaire aux travaux de construction.

*Recyclab is a recycling and eco-construction unit constructed around a series of equipment for the recycling of urban waste and their transformation into materials for eco-construction.*

## R-URBAN WICK

Cette unité de production mobile se déplace dans Hackney Wick et encourage la production collective in situ, en utilisant des matériaux des ressources et des savoir-faire locaux.

*WOW is a mobile recycling facility and workspace based on a repurposed milk float.*

# LES PRINCIPES DE R-URBAN

R-URBAN PRINCIPLES

La stratégie R-Urban est mise en place à travers trois types d'action:

- A) Management et Réseaux
- B) Mise en Oeuvre (workshops et ateliers de formation, construction de prototypes d'équipements écologiques et des Unités-Pilots)
- C) Diffusion/ dissémination

The R- Urban Strategy is implemented through three types of action:

- A) Management and Network
- B) Implementation (workshops and training, construction of green devices prototypes and Units - Pilots)
- C) Diffusion / dissemination

## 1. RÉSEAUX DE RÉSILIENCE ENVIRONNEMENTAUX

/ RESILIENCE NETWORKS

Des réseaux de résilience émergent de la connexion entre les équipements urbains existants et les unités R-Urban à travers des pratiques quotidiennes et civiques.

*Resilience networks emerge from the connexions between existing urban facilities and R-Urban units, through everyday practices and civic activities.*

## 2. GOUVERNANCE PARTICIPATIVE ET DYNAMIQUES BOTTOM-UP

/ PARTICIPATIVE GOVERNANCE AND BOTTOM UP DYNAMICS

La gouvernance participative et les dynamiques bottom up sont les moteurs du projet R-Urban, les citoyens étant les principaux acteurs.

*Participative governance and bottom up dynamics are instigated and the citizens are stakeholders.*

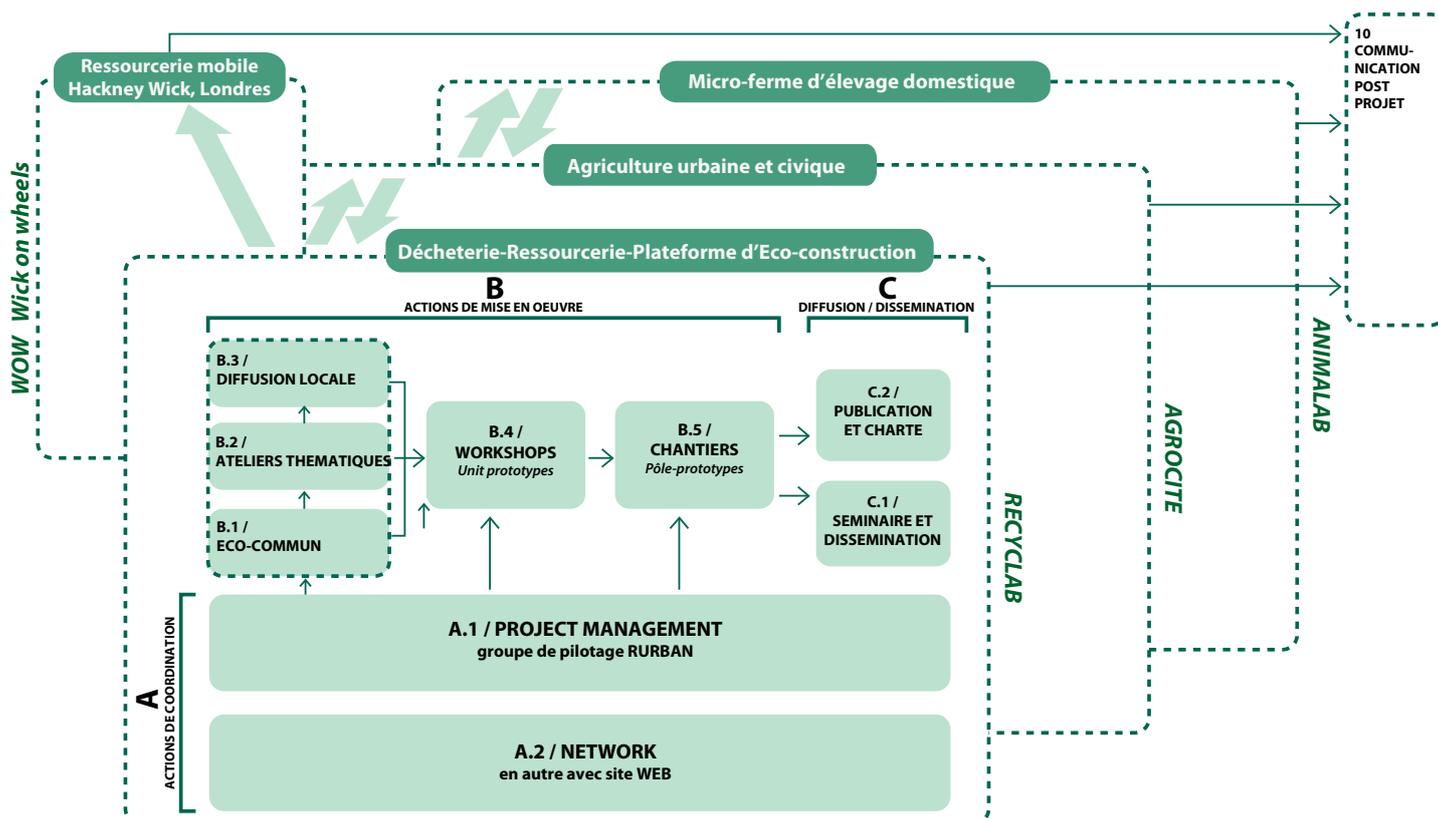
## 3. CIRCUITS COURTS INTRA ET INTER-UNITÉS

/ LOCALY CLOSED CIRCUITS

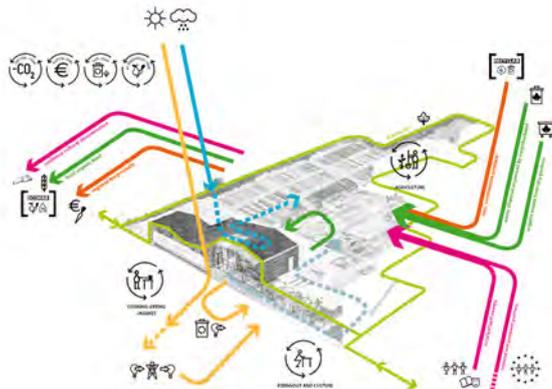
Des circuits courts locaux sont créés pour réduire et recycler localement les déchets et les eaux grises, produire de l'énergie, cultiver et consommer des produits locaux.

*Locally closed circuits are set up to reduce and recycle local waste, grey water, produce energy, create and consume local products.*

▼ Diagramme du processus progressif de développement des unités R-Urban  
*diagram of the development process for R-Urban units.*



# AGROCITÉ



Agrocité, unité agro-civique, culturelle and pédagogique  
Agrocité, civic-agricultural, cultural and pedagogical unit ▲

Cette micro-ferme urbaine constitue la plus grande unité du projet R-Urban: construit sur une parcelle de 3 000 m<sup>2</sup>, le bâtiment a été pensé pour fonctionner sur la base de circuits courts. Chauffage au compost, récupération des eaux pluviales, structure élaborée à partir de bois recyclé et récupération des eaux pluviales font de l'Agrocité un bâtiment éco-responsable.

L'Agrocité est structurée en 3 parties dont un jardin qui se décompose en 60 parcelles individuelles et collectives. De nombreux ateliers sont menés afin de sensibiliser les habitants au jardinage, au compost et au recyclage. Un partenariat avec l'Ecole du Compost a été mis en place et a permis de former plus de soixante maîtres composteurs en 2015. Grâce à ce partenariat et aux ateliers pédagogiques menés dans ce cadre, l'Agrocité a pu être labellisée centre régional de traitement des déchets organiques de proximité.

Des débats, des visites et des ateliers thématiques ont permis d'approfondir notamment les principes d'éco-construction ou de réutilisation. Un système de résidence temporaire a également été mis en place afin d'accueillir des designers, des architectes ou encore des chercheurs. Une Association Pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne (AMAP) permet de vendre, chaque semaine, la production de l'Agrocité.

*This micro-urban farm is the biggest unit of the R-Urban projet: divided in 3 parts and build on a 3 000 m<sup>2</sup> field, the whole Unit has been conceived as self-sufficient in energetic terms.*

*The garden has 60 plots, dedicated both to individual and collective use. Numerous workshops have been organised in order to instigate practices of compost and reuse within the inhabitants of the social housing area. A partnership with the EC Association has been created to organise training and specialism in this field. Debates, visits and thematic workshops were the opportunity to learn more about eco-construction and reuse. Temporary residences have been organised in order to welcome designers, architects and researchers. A Community Supported Agriculture (CSA) is organised each week.*

## AGROCITÉ ET ANIMALAB :

**24 TONNES / AN**

*24 tons/year*

Gestion et réduction des déchets organiques  
*Management and reduction of organic waste*

**150 TONNES / AN**

*24 tons/year*

Récupération et utilisation d'eau pluviale  
*Rain-water collection and use.*

**100 TONNES / AN**

*24 tons/year*

Réduction des émissions de Co2  
*Reducing CO2 emissions*

**3 TONNES DE LÉGUMES / AN**

*3 tons of vegetable/year*

produites à l'Agrocité  
*produced in Agrocité*

# ANIMALAB



L'AnimaLab a permis d'accueillir des ateliers spécifiquement orientés vers les activités liées aux poules, aux abeilles et à la ferme aux lombrics-compost.

Les produits récoltés grâce à ces animaux servent lors de la cantine animée par les habitants mais également au magasin local de l'Agrocité.

Specific workshops dedicated to hens and bees are organised in the AnimaLab. Products of this Unit are used during the weekly canteen and in the non-consumerist shop of the Agrocite.

◀ Les ruches et abeilles R-Urban  
*R-Urban's bees*

# RECYCLAB



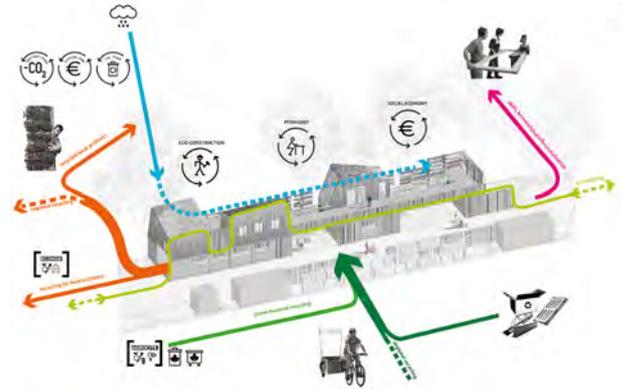
Le Recyclab est une unité dédiée au recyclage des déchets locaux, à l'ESS et à l'éco-design, construite à partir de conteneurs recyclés et comprenant différents espaces: un atelier destiné à des professionnels et à un autre espace propice aux activités de réparation d'appareils domestiques. Un bureau et une salle de réunion permettent aussi d'envisager le Recyclab comme un espace de co-working. Un système identique à celui existant à l'Agrocité a été mis en place. L'intégralité du bâtiment est modulable et démontable.

Des Repair-café ont été organisés grâce à une équipe de réparateurs bénévoles qui mettent à profit leur savoir-faire pour aider les personnes venant faire réparer leurs appareils. L'association Simones de Colombes et une équipe de designers et makers locaux sont actuellement en résidence au Recyclab.



▲ Vélos triporteurs fabriqués à Recyclab à partir de vélos recyclés  
Cargo bike demonstration built from recycled bikes.

▼ Recyclab, unité de recyclage et d'éco-construction  
Recyclab, recycling and eco-construction unit



The Recyclab Unit is built with recycled containers and has a space for collecting and depositing, recycle and reuse workshops, fabrication workshops and assembly of elements for green building, as well as a meeting room and an office. The whole

## RECYCLAB:

### 110 TONNES DE DÉCHETS

110 tons of waste  
recyclée dans l'unité  
Recycled in the unit

### 200 TONNES / AN

200 tons/year  
de réduction des émissions de Co2  
Reducing CO2 emissions

building can be dismantled in 48 hours and a system of recuperation of water has been installed, as in the Agrocité.

The goal of this Unity is to achieved environmental improvements through eco-construction techniques, to initiative the spread of a new urban practice and to

reduce energy consumption. Repair-café have been organised thanks to a team of reparators, using their knowledges to help the others. Designers in residence and local makers such as Simones de Colombes are currently co-working at Recyclab.

# R-URBAN WICK



R-Urban Wick est une unité de production et de recyclage mobile qui se déplace dans Hackney Wick (Londres, UK) et ses environs. Cette unité encourage la production

collective in situ, en utilisant des matériaux, des ressources et des savoir-faire locaux. C'est un projet participatif qui engage les habitants et les artisans locaux à recycler, réemployer et réparer. Plusieurs Wick Sessions ont été organisées comme une série de débats, marches et ateliers ayant pour but de mettre en commun des savoir-faire autour des questions de développement durable.

R-Urban Wick is a roaming production and recycling unit, which travels across Hackney Wick & Fish Island and the surrounding areas of East London. An open resource which engages with local

communities to reuse, recycle, repair and re-make. It explores and encourages and encourage direct, collective on site production using existing local materials, resources and skills. Numerous Wick Sessions have been organised as a series of talks, walks and workshops dedicated to Hackney Wick and its surrounding area, bringing together a wide range of voices and expertise. Wick Sessions provided a public forum for debate and exchange, with the aim of creating a shared body of local knowledge around issues of bottom up and sustainable developments. Sessions are taking place in varying locations around Hackney Wick hosted by supporting organisations.



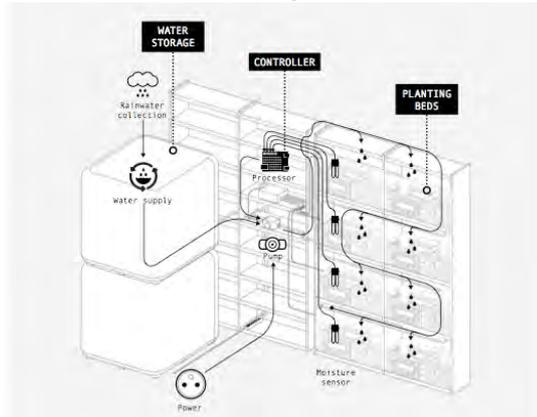
▲ WOW, unité itinérante de recyclage et production  
WOW, roaming production and recycling unit

# PROTOTYPES

## PROTOTYPES

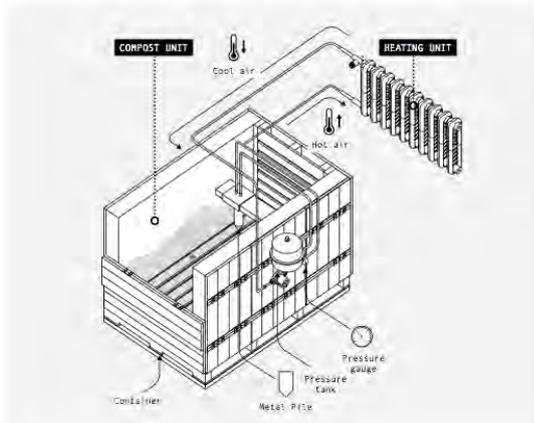
### SYSTEME D'IRRIGATION

Smart irrigation



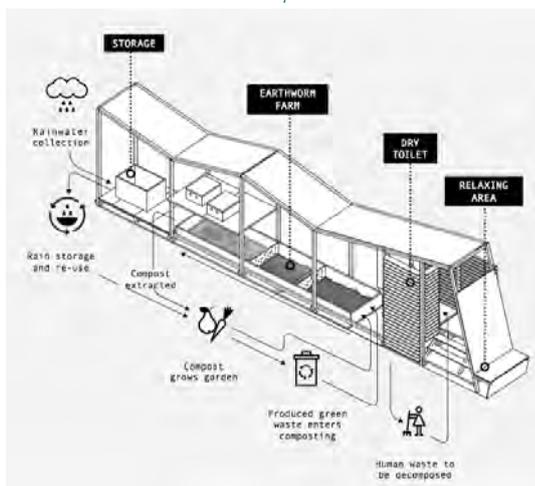
### CHAUFFAGE AU COMPOST

Compost heating



### FERME À LOMBRICS

Worm compost farm



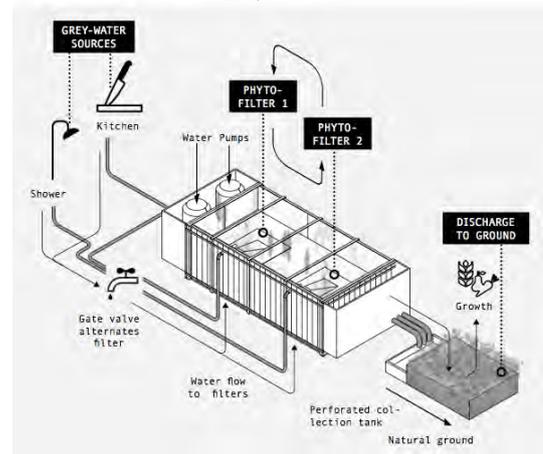
Pendant le développement du projet R-Urban, de nombreux prototypes ont été imaginés, dessinés et construits sur les différents sites grâce aux savoir-faire et compétences de chacun.

During the R-Urban project development, many prototypes have been imagined, drawn and built inside R-Urban Units thanks to each other knowledges.

▼ Axonométries des prototypes réalisés sur les sites R-Urban  
Prototypes axonometries built on R-Urban sites.

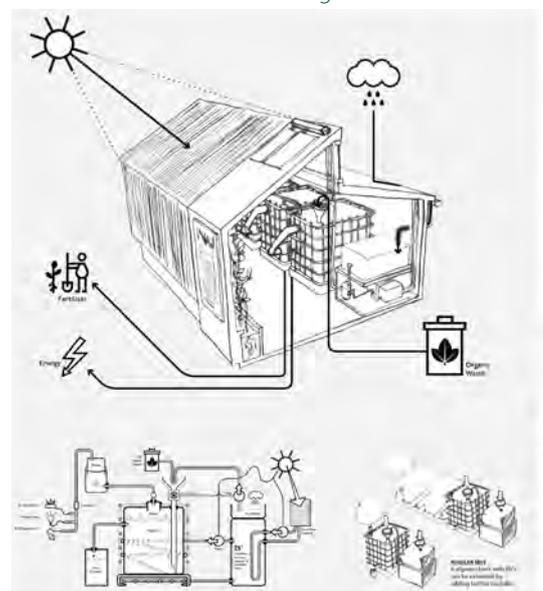
### PHYTOEPURATION DE L'EAU

Water phyto-filtration



### DIGESTEUR ANAEROBIQUE

Anaerobic digester



# REPRODUCTIBILITÉ DU PROJET

## THE PROJECT'S REPRODUCIBILITY

La stratégie de gouvernance environnementale promue par R-Urban a été conçue pour être reproductible dans des contextes européens qui connaissent des densités urbaines et des populations aussi diversifiées que l'est celle de Colombes et Wickney.

*The governance strategy of R-Urban is meant to be reproducible in other european contexts.*

### PARTENAIRES INITIAUX / INITIALS PARTNERS

Atelier d'Architecture Autogérée	Mairie de Colombes Public Works
-------------------------------------	------------------------------------

### PARTENAIRES LOCAUX / LOCALS PARTNERS

Agrocité	Mairie de Paris
Recyclab	Recyclab
Biocoop Bois Colombes	Colombes à Vélo
AMAP Fossés-Jean	ProdActions
Les Amis de la Nature	Simones de Colombes
Ecole du Compost	Lycée Valmy
Centre Nature	

### PARTENAIRES RÉGIONAUX / REGIONALS PARTNERS

Conseil Régional Île-de-France	Agro Paris Tech
Conseil Départemental Hauts-de-Seine	Extramuros

### PARTENAIRES NATIONAUX / NATIONALS PARTNERS

Ademe	Transition Citoyenne
Fondation de France	La Nef
Ministère de l'Ecologie	Go Sport
Agro Paris Tech	Association Aurore
Terre de Liens	

### PARTENAIRES INTERNATIONAUX

#### / INTERNATIONALS PARTNERS

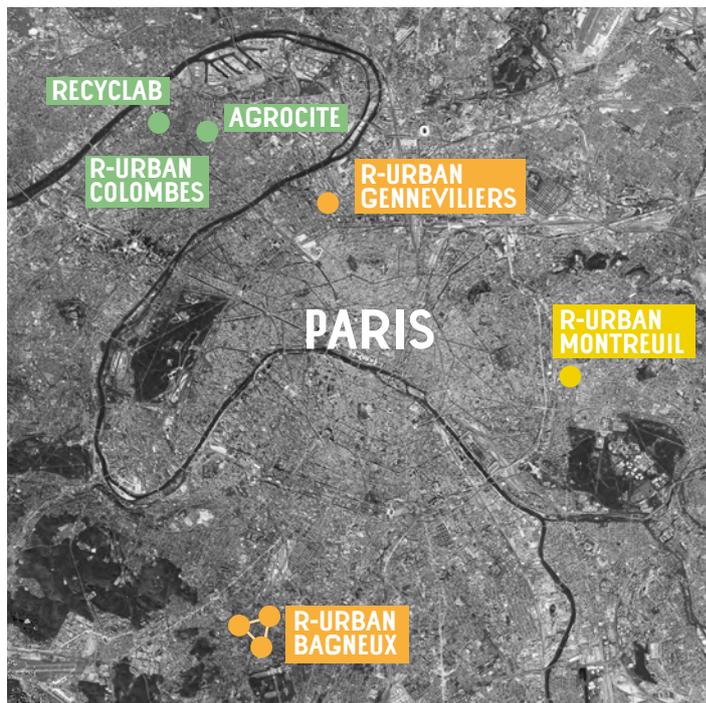
LIFE+	M.I.T USA
Université de Sheffield	Rotor Bruxelles
Eco-Nomadic School	Company Drinks, Londres

En sensibilisant les citoyens de la communauté européenne à ce type de projet, R-Urban contribue à répondre à l'agenda international fixé notamment par les protocoles de Kyoto et la stratégie environnementale du gouvernement français. Ce projet fait également échos à l'Agenda 21 en ce qui concerne la nécessité de créer des centres d'agriculture urbaine, de développer un patrimoine local environnemental et de créer des centres de recyclage au plus près des résidents locaux.

Ainsi, non seulement le projet R-Urban transmet des valeurs européennes à travers un travail sur l'environnement qui vise à renforcer la démocratie européenne, mais en plus l'environnement devient un vecteur de dissémination d'une culture commune qui relie ville, sociabilité et économie. R-Urban vise à préserver la diversité de populations que brasse l'Europe et à leur donner des supports concrets pour échanger leurs savoir-faire et leurs pratiques.

Plus récemment, de nouvelles municipalités se sont manifestées pour développer des unités similaires à celles élaborées lors du projet R-Urban, sur leur territoire: c'est le cas de Bagneux et de Gennevilliers.

*R-Urban aim to raise awareness among citizens concerning environmental issues and european democracy. The strategy reflects the environmental issues raised by Agenda 21 and Kyoto's protocol. This project aims to be reproducible: indeed, cities such as Bagneux and Gennevilliers, located near Paris, recently expressed interest in developing R-Urban units on their territory.*



- Sites R-Urban existants  
*existing R-Urban sites*
- Disséminations R-Urban en cours  
*R-Urban disseminations in progress*
- Disséminations R-Urban programmées  
*R-Urban disseminations initiated*

# DISSEMINATION DE PROJET

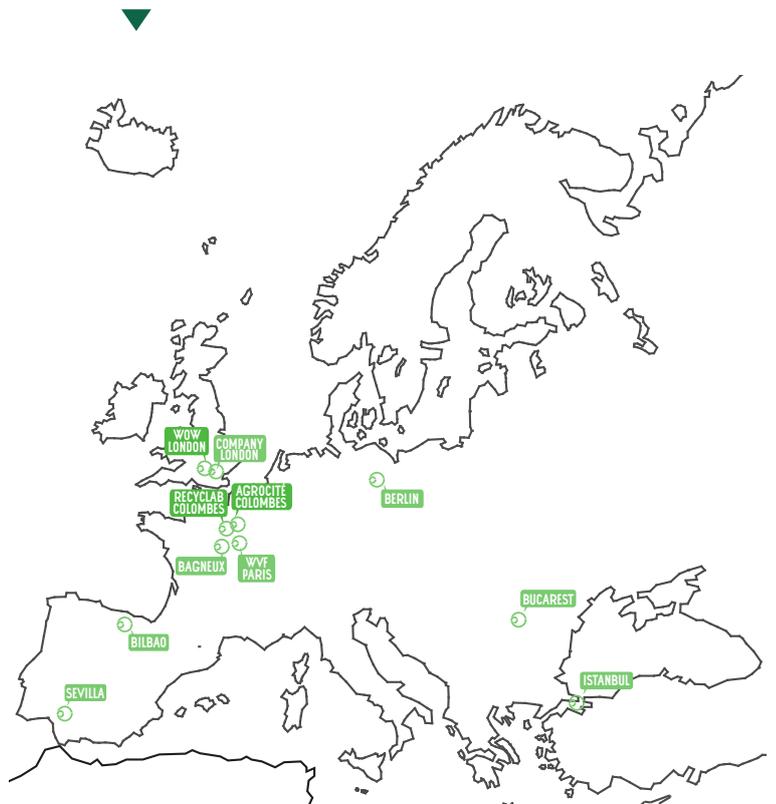
## THE PROJECT'S DISSEMINATION

Les multiples conférences et séminaires qui ont été organisés par R-Urban ou auxquels les membres de l'équipe ont été invités pour présenter le projet, ont permis de disséminer les principes de R-Urban dans de nombreuses villes européennes, voire internationales. Un nombre d'organisations et de municipalités ont exprimé leur intérêt à implémenter la stratégie R-Urban.

*The numerous seminars and conferences that R-Urban organised or was invited to participate in created a great network of dissemination.*

*A number of organisations and municipalities across Europe have expressed interest in implementing the R-Urban strategy.*

Dissémination du réseau R-Urban  
R-Urban network



### SIGNATURE DE LA CHARTE

### SIGNING OF R-URBAN CHARTER

Au nom du collectif:

On behalf of the collective / team:

avec l'objectif de développer le projet dans l'esprit de la charte R-Urban.

with the objective of developing the following project in the spirit of R-Urban charter:

En mon nom propre:

On my own name:

pour adhérer et promouvoir les principes de la charte et pour intégrer une des structures ou collectifs R-Urban existants en proximité de mon lieu de vie

to join and promote the principles of the charter and integrate into existing structures or R-Urban groups near my place of residence.

Au nom de la structure:

On behalf of the institution:

pour sensibiliser et promouvoir les principes R-Urban par des réseaux de dissémination à différentes échelles et en différents milieux institutionnels et professionnels.

to promote R-Urban principles through dissemination networks at different scales and within different institutional and professional milieux

Signature and Date:

Signature and Date:

 / /  / /

Coordonnées:

Contact:



La COP21 a été l'occasion de présenter le projet R-Urban à une large audience et de témoigner de l'importance institutionnelle d'un tel projet.

*The COP21 event was the opportunity to present the R-Urban project to a wider audience and to talk about the institutional importance of this kind of project.*



La Charte permet à l'ensemble des partenaires R-Urban d'adhérer à des principes communs.

*The Charter enables all the R-Urban partners to concur with common principles.*



**RURBAN** 

**AAA**

Atelier d'Architecture Autogérée  
4 rue du Canada  
75018 Paris  
+33 (0)1 53 26 72 20